

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 octobre 2013

PROJET DE LOI
modifiant les chapitres I et II
de la loi du 5 mai 1997 relative à
la coordination de la politique fédérale
de développement durable

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 oktober 2013

WETSONTWERP
tot wijziging van de hoofdstukken I en II
van de wet van 5 mei 1997 betreffende de
coördinatie van het federale beleid inzake
duurzame ontwikkeling

	Pages
SOMMAIRE	
1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	6
4. Avis du Conseil d'État.....	8
5. Projet de loi.....	9
6. Annexe.....	11

	Blz.
INHOUD	
1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	6
4. Advies van de Raad van State	8
5. Wetsontwerp.....	9
6. Bijlage.....	11

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 8 octobre 2013.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 17 octobre 2013.

De regering heeft dit wetsontwerp op 8 oktober 2013 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 17 oktober 2013 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Versie Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

RÉSUMÉ

La modification, visée par ce projet de loi, est de concorder le cycle politique des plans et des rapports fédéraux de développement durable avec le déroulement de la législature. Chaque gouvernement doit dans les douze mois après son installation fixer un plan fédéral de développement durable. Ainsi, lors de son installation, chaque gouvernement peut mettre ses propres accents dans l'opérationnalisation de sa vision stratégique sur le développement durable. La révision du rythme permet en plus de mieux faire correspondre la planification du développement durable avec la planification de la politique générale.

Ce nouveau cadre légal permet une dérogation dans le cas où la Chambre des représentants serait anticipativement dissolu.

SAMENVATTING

De door dit wetsontwerp beoogde wijziging is een betere afstemming van de beleidscyclus van de federale plannen en rapporten inzake duurzame ontwikkeling op het verloop van de legislatuur. Elke regering dient binnen de twaalf maanden na haar installatie een federaal plan inzake duurzame ontwikkeling op te stellen. Zo kan elke regering bij haar installatie eigen klemtonen leggen bij de operationalisering van haar beleidsvisie inzake duurzame ontwikkeling. Bovendien zorgt de herziening van het tempo ervoor dat de planning op het vlak van duurzame ontwikkeling beter aansluit bij de planning van het algemeen beleid.

In dit nieuwe wettelijk kader wordt er één afwijking toegestaan voor het geval de Kamer van volksvertegenwoordigers voortijdig zou worden ontbonden.

EXPOSE DES MOTIFS

La loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable forme la base pour la politique fédérale de développement durable. Elle introduit un cycle de plans et de rapports fédéraux de développement durable. La loi du 30 juillet 2010 a modifié la loi du 5 mai 1997. Les plans et rapports ont depuis lors un rythme quinquennal. Une vision à long terme doit orienter ce cycle.

La modification de loi du 30 juillet 2010 contenait aussi l'insertion d'un article 6/1 sur la révision intermédiaire du plan fédéral en cours. Par ce biais le gouvernement dispose de la possibilité de modifier ou de revoir le plan fédéral de développement durable durant la période du plan. Cette mesure a comme but qu'un nouveau gouvernement puisse mettre ses propres accents.

La présente modification va encore un pas plus loin en faisant coïncider les plans avec la législature. L'état d'avancement de la rédaction du prochain plan fédéral de développement durable est tel qu'il reviendra au prochain gouvernement de fixer le nouveau plan. Il est donc opportun d'ancrer cette situation juridiquement et de faire le lien avec la future législature quinquennale dans laquelle prévoit l'accord institutionnel.

La modification de loi donne un suivi à une recommandation de la Cour des comptes qui dans un audit de 2005 a insisté de mieux incorporer le développement durable dans les instruments politiques classiques. Le fait de faire coïncider le plan avec le déroulement de la législature cadre dans cette recommandation.

Enfin, il va de soi que l'article 6/1 de la loi du 5 mai 1997 rend également possible le lien avec la législature. Toutefois, cet article date d'avant l'accord institutionnel de 2011 dans lequel la législature quinquennale est reprise. L'article visé doit donc idéalement être abrogé afin d'éviter une charge de planification superflue.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

L'article 1^{er} n'appelle pas de commentaires.

MEMORIE VAN TOELICHTING

De wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling legt de basis voor het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling. Ze stelt een cyclus van federale plannen en rapporten inzake duurzame ontwikkeling in. De wet van 30 juli 2010 wijzigde de wet van 5 mei 1997. De plannen en rapporten kregen een vijfjaarlijks ritme. Een langetermijnvisie moet deze cyclus oriënteren.

De wetwijziging van 30 juli 2010 omhelsde ook de invoeging van een artikel 6/1 over de tussentijdse herziening van het lopend federaal plan. Hierdoor beschikt de regering over de mogelijkheid om een federaal plan inzake duurzame ontwikkeling te wijzigen of te herzien binnen de planperiode. Deze bepaling is erop gericht dat een nieuwe regering haar eigen accenten kan leggen.

Met de voorgestelde wetwijziging wordt er nog een stap verder gezet door deze plannen te laten samenvallen met de legislatuur. De vorderingen met betrekking tot de redactie van het volgende federaal plan inzake duurzame ontwikkeling zijn bovendien van die aard dat het aan de volgende regering zal toekomen om het nieuwe plan vast te stellen. Het is dan ook opportuun om deze situatie juridisch te verankeren en dit in samenhang te bekijken met de toekomstige vijfjarige legislatuur waarin het institutioneel akkoord voorziet.

Er wordt via deze wetwijziging gevolg gegeven aan een aanbeveling van het Rekenhof die er in haar audit van 2005 reeds op aandrong om duurzame ontwikkeling beter in te bedden in de klassieke beleidsinstrumenten. Het laten samenvallen van een plan met het verloop van een legislatuur kadert daar ook in.

Tenslotte spreekt het uiteraard voor zich dat het bestaande artikel 6/1 in de wet van 5 mei 1997 deze koppeling met de legislatuur ook mogelijk maakt. Dit artikel is echter tot stand gekomen voor het institutioneel akkoord van 2011 waarin de vijfjarige legislatuur zit vervat. Het desbetreffend artikel dient dan ook best worden opgeheven om een overbodige planlast tegen te gaan.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Artikel 1 behoeft geen commentaar.

Art. 2

L'article 2 introduit la définition de "période de référence" dans l'article 2 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable.

Art. 3

L'article 3 modifie l'article 3 de la loi du 5 mai 1997 précitée afin d'y insérer la notion "période de référence" telle que définie par l'article 2.

Art. 4

L'article 4 concerne la modification de loi en soi par laquelle le cycle politique du plan fédéral est concordé avec le déroulement de la législature. Chaque gouvernement adoptera dans les douze mois après son installation un nouveau plan fédéral de développement durable pour une période de référence de cinq ans. Ce nouveau cadre légal permet une dérogation dans le cas où un nouveau gouvernement est installé suite à une dissolution précoce de la Chambre des représentants. Dans ce cas le Roi peut arrêter de maintenir le plan en cours.

Art. 5

L'article 5 abroge l'article 6/1 de la loi du 5 mai 1997.

Art. 6

L'article 6 contient une mesure transitoire qui habilite le Roi à modifier l'actuel plan fédéral par arrêté délibéré en Conseil des ministres, jusqu'à la fixation du prochain plan fédéral de développement durable.

Le ministre des Finances,

Koen GEENS

Le secrétaire d'État au Développement durable,

Servais VERHERSTRAETEN

Art. 2

Artikel 2 voegt de definitie "referentieperiode" toe aan artikel 2 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling.

Art. 3

Artikel 3 wijzigt artikel 3 van voormelde wet van 5 mei 1997 om het door artikel 2 gedefinieerde begrip "referentieperiode" eraan toe te voegen.

Art. 4

Artikel 4 betreft de eigenlijke wetswijziging waardoor de beleidscyclus van het federaal plan voortaan wordt afgestemd op het verloop van de legislatuur. Elke regering zal binnen de twaalf maanden na haar installatie een nieuw federaal plan inzake duurzame ontwikkeling aannemen voor een referentieperiode van vijf jaar. In dit nieuwe wettelijk kader wordt er één afwijking toegestaan voor het geval er een nieuwe regering aantreedt als gevolg van de voortijdige ontbinding van de Kamer van volksvertegenwoordigers. In dat geval kan de Koning besluiten om het lopende plan te behouden.

Art. 5

Artikel 5 heft het artikel 6/1 van de wet van 5 mei 1997 op.

Art. 6

Artikel 6 omvat een overgangsbepaling die de Koning machtigt om het huidige federaal plan te wijzigen bij besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, tot de vaststelling van het volgende federaal plan inzake duurzame ontwikkeling.

De minister van Financiën,

Koen GEENS

De staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling,

Servais VERHERSTRAETEN

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi modifiant les chapitres I et II
de la loi du 5 mai 1997 relative à
la coordination de la politique fédérale
de développement durable**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 2 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique durable de développement durable est complété comme suit:

“10° période de référence: la période de cinq ans pour laquelle des objectifs stratégiques indicatives sont fixés pour l'exécution de la vision stratégique en matière de développement durable à long terme.”

Art. 3

Dans l'article 3, premier alinéa, de la même loi les mots 'tous les cinq ans' sont supprimés.

Dans le même article, troisième alinéa, les mots “Le plan contient entre autres:” sont remplacés par les mots “Tout plan est fixé pour la période de référence et contient:”

Art. 4

L'article 6 de la même loi est remplacé comme suit:

“Art. 6. Tout nouveau plan est arrêté dans les douze mois après l'installation d'un gouvernement suite au renouvellement complet de la Chambre des représentants.

Si l'installation d'un gouvernement suit le renouvellement de la Chambre des représentants suite à sa dissolution précédente, le Roi peut en dérogation de l'alinéa précédent arrêter de maintenir le plan en cours.

Tout plan en cours reste en vigueur jusqu'à la fixation du nouveau plan.”

Art. 5

L'article 6/1 de la même loi est abrogé.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet tot wijziging van de hoofdstukken
I en II van de wet van 5 mei 1997 betreffende de
coördinatie van het federale beleid inzake duurzame
ontwikkeling**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 2 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling wordt aangevuld als volgt:

“10° referentieperiode: de periode van vijf jaar waarvoor indicatieve beleidsdoelstellingen worden vastgesteld tot uitvoering van de beleidsvisie op lange termijn inzake duurzame ontwikkeling.”

Art. 3

In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden “om de vijf jaar” opgeheven.

In hetzelfde artikel, derde lid, worden de woorden “Elk plan omvat onder meer:” vervangen door de woorden “Elk plan wordt voor de referentieperiode vastgesteld en omvat:”.

Art. 4

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 6. Elk nieuw plan wordt vastgesteld binnen de twaalf maanden na de installatie van een regering als gevolg van de volledige hernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Indien de installatie van een regering volgt op de hernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers ingevolge haar voortijdige ontbinding, kan de Koning in afwijking van het vorige lid besluiten om het lopende plan te behouden.

Elk lopend plan blijft geldig tot de vaststelling van het nieuwe plan.”

Art. 5

Artikel 6/1 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 6

Le prochain plan fédéral de développement durable ne peut qu'être fixé après l'installation du gouvernement suivant le prochain renouvellement complet de la Chambre des représentants.

Le Roi est habilité à modifier le plan fédéral de développement durable 2004-2008, fixé par l'arrêté royal du 28 octobre 2004, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, jusqu'à la fixation du prochain plan fédéral de développement durable.

Art. 6

Het volgende federaal plan inzake duurzame ontwikkeling kan pas worden vastgesteld na de installatie van de regering die volgt op de eerstkomende volledige hernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De Koning is gemachtigd om het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2004-2008, vastgesteld bij koninklijk besluit van 28 oktober 2004, te wijzigen bij besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, tot de vaststelling van het volgende federaal plan inzake duurzame ontwikkeling.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 53.712/1/V
du 25 juillet 2013

Le 10 juillet 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Secrétaire d'État à la Régie des bâtiments, adjoint au Ministre des finances, à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi 'modifiant les chapitres I et II de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable'.

Le projet a été examiné par la première chambre des vacances le 25 juillet 2013. La chambre était composée de Jan CLEMENT, conseiller d'État, président, Jeroen VAN NIEUWENHOVE et Pierre BARRA, conseillers d'État, et Annemie GOOSSENS, greffier.

Le rapport a été présenté par Pierrot T'KINDT, auditeur.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 25 juillet 2013.

En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et de l'accomplissement des formalités prescrites.

Cet examen ne donne lieu à aucune observation.

Le greffier,

ANNEMIE GOOSSENS

le président,

JAN CLEMENT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 53.712/1/V
van 25 juli 2013

Op 10 juli 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen, toegevoegd aan de Minister van Financiën, verzocht binnen een termijn van dertig dagen, een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'tot wijziging van de hoofdstukken I en II van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federaal beleid inzake duurzame ontwikkeling'.

Het ontwerp is door de eerste vakantiekamer onderzocht op 25 juli 2013. De kamer was samengesteld uit Jan CLEMENT, staatsraad, voorzitter, Jeroen VAN NIEUWENHOVE en Pierre BARRA, staatsraden, en Annemie GOOSSENS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Pierrot T'KINDT, auditeur.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 25 juli 2013.

Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

Dat onderzoek geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

De griffier,

ANNEMIE GOOSSENS

de voorzitter,

JAN CLEMENT

PROJET DE LOI

PHILIPPE, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du ministre des Finances et le Secrétaire d'État au Développement durable,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

le ministre des Finances et le Secrétaire d'État au Développement durable sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 2 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique durable de développement durable est complété comme suit:

“10° période de référence: la période de cinq ans pour laquelle des objectifs stratégiques indicatives sont fixés pour l'exécution de la vision stratégique en matière de développement durable à long terme.”

Art. 3

Dans l'article 3, premier alinéa, de la même loi les mots “tous les cinq ans” sont supprimés.

Dans le même article, troisième alinéa, les mots “Le plan contient entre autres:” sont remplacés par les mots “Tout plan est fixé pour la période de référence et contient:”

WETSONTWERP

FILIP, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Financiën en de Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

de minister van Financiën en de Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 2 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling wordt aangevuld als volgt:

“10° referentieperiode: de periode van vijf jaar waarvoor indicatieve beleidsdoelstellingen worden vastgesteld tot uitvoering van de beleidsvisie op lange termijn inzake duurzame ontwikkeling.”

Art. 3

In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden “om de vijf jaar” opgeheven.

In hetzelfde artikel, derde lid, worden de woorden “Elk plan omvat onder meer:” vervangen door de woorden “Elk plan wordt voor de referentieperiode vastgesteld en omvat:”

Art. 4

L'article 6 de la même loi est remplacé comme suit:

“Art. 6. Tout nouveau plan est arrêté dans les douze mois après l'installation d'un gouvernement suite au renouvellement complet de la Chambre des représentants.

Si l'installation d'un gouvernement suit le renouvellement de la Chambre des représentants suite à sa dissolution précoce, le Roi peut en dérogation de l'alinéa précédent arrêter de maintenir le plan en cours.

Tout plan en cours reste en vigueur jusqu'à la fixation du nouveau plan.”

Art. 5

L'article 6/1 de la même loi est abrogé.

Art. 6

Le Roi est habilité à modifier le plan fédéral de développement durable 2004-2008, fixé par l'arrêté royal du 28 octobre 2004, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, jusqu'à la fixation du prochain plan fédéral de développement durable.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} octobre 2013

PHILIPPE

PAR LE ROI :

Le ministre des Finances,

Koen GEENS

Le secrétaire d'Etat au Développement durable,

Servais VERHERSTRAETEN

Art. 4

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 6. Elk nieuw plan wordt vastgesteld binnen de twaalf maanden na de installatie van een regering als gevolg van de volledige hernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Indien de installatie van een regering volgt op de hernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers ingevolge haar voortijdige ontbinding, kan de Koning in afwijking van het vorige lid besluiten om het lopende plan te behouden.

Elk lopend plan blijft geldig tot de vaststelling van het nieuwe plan.”

Art. 5

Artikel 6/1 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 6

De Koning is gemachtigd om het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2004-2008, vastgesteld bij koninklijk besluit van 28 oktober 2004, te wijzigen bij besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, tot de vaststelling van het volgende federaal plan inzake duurzame ontwikkeling.

Gegeven te Brussel, 1 oktober 2013

FILIP

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Financiën,

Koen GEENS

De staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling,

Servais VERHERSTRAETEN

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

Loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable

CHAPITRE I. Dispositions générales.Article 1^{er}.

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2.

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° développement durable : le développement qui répond aux besoins des générations du présent sans compromettre la capacité des générations futures à répondre aux leurs. Sa réalisation nécessite un processus de changements adaptant l'utilisation des ressources, l'affectation des investissements, le ciblage du développement technologique et les structures institutionnelles aux besoins tant actuels que futurs ;

2° [...];

3° ministre : le Ministre ou le Secrétaire d'Etat qui a le Développement durable dans ses attributions ;

4° Conseil : le Conseil fédéral du Développement durable ;

5° Commission : la Commission inter-départementale pour le développement durable ;

6° Bureau fédéral du Plan : le Bureau fédéral du Plan créé par la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses ;

7° Service : le service public qui a été chargé par le Roi de préparer et de coordonner la mise en œuvre de la politique de développement durable ;

8° le cycle des plans et des rapports fédéraux de développement durable : le mécanisme périodique de planification et de rapportage ainsi que le processus consultatif, tel qu'instauré par cette loi, visant à établir une amélioration continue de la qualité du processus politique de développement durable. Ce cycle constitue la stratégie fédérale de développement durable et vise à la pleine mise en œuvre des conférences successives des Nations unies sur le

TEXTE DE BASE ADAPTE AU PROJET

Loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable

CHAPITRE I. Dispositions générales.Article 1^{er}.

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2.

Pour l'application de la présente loi, il y a lieu d'entendre par :

1° développement durable : le développement qui répond aux besoins des générations du présent sans compromettre la capacité des générations futures à répondre aux leurs. Sa réalisation nécessite un processus de changements adaptant l'utilisation des ressources, l'affectation des investissements, le ciblage du développement technologique et les structures institutionnelles aux besoins tant actuels que futurs ;

2° [...];

3° ministre : le Ministre ou le Secrétaire d'Etat qui a le Développement durable dans ses attributions ;

4° Conseil : le Conseil fédéral du Développement durable ;

5° Commission : la Commission inter-départementale pour le développement durable ;

6° Bureau fédéral du Plan : le Bureau fédéral du Plan créé par la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses ;

7° Service : le service public qui a été chargé par le Roi de préparer et de coordonner la mise en œuvre de la politique de développement durable ;

8° le cycle des plans et des rapports fédéraux de développement durable : le mécanisme périodique de planification et de rapportage ainsi que le processus consultatif, tel qu'instauré par cette loi, visant à établir une amélioration continue de la qualité du processus politique de développement durable. Ce cycle constitue la stratégie fédérale de développement durable et vise à la pleine mise en œuvre des conférences successives des Nations unies sur le

développement durable depuis la Conférence de Rio en 1992 ;

9° évaluation d'incidence : l'évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable, c'est-à-dire la méthode permettant d'étudier les éventuels effets sociaux, économiques et environnementaux, ainsi que les effets sur les recettes et les dépenses de l'Etat, à court, à moyen et à long terme, en Belgique et à l'étranger, d'une politique proposée avant que la décision finale ne soit prise.

développement durable depuis la Conférence de Rio en 1992 ;

9° évaluation d'incidence : l'évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable, c'est-à-dire la méthode permettant d'étudier les éventuels effets sociaux, économiques et environnementaux, ainsi que les effets sur les recettes et les dépenses de l'Etat, à court, à moyen et à long terme, en Belgique et à l'étranger, d'une politique proposée avant que la décision finale ne soit prise ;

10° période de référence: la période de cinq ans pour laquelle des objectifs stratégiques indicatives sont fixés pour l'exécution de la vision stratégique en matière de développement durable à long terme.

CHAPITRE II. Du plan fédéral de développement durable.

Art. 3.

Un plan fédéral de développement durable, ci-après dénommé « le plan », est établi tous les cinq ans en tenant compte entre autres du rapport fédéral tel que visé à l'article 7.

Ce plan détermine les mesures à prendre au niveau fédéral en vue de la réalisation d'une part des engagements internationaux et européens et d'autre part des objectifs fixés dans la vision à long terme.

Le plan contient entre autres :

- 1° les objectifs indicatifs relatifs aux actions à mener avant l'échéance du plan;
- 2° des objectifs intermédiaires à atteindre avant l'échéance du plan en vue de répondre à des engagements internationaux;
- 3° des lignes directrices aux services publics fédéraux;
- 4° des actions de coopération inter-départementale;
- 5° le mécanisme de suivi mis en place pour le monitoring du plan.

(...)

CHAPITRE II. Du plan fédéral de développement durable.

Art. 3.

Un plan fédéral de développement durable, ci-après dénommé « le plan », est établi en tenant compte entre autres du rapport fédéral tel que visé à l'article 7.

Ce plan détermine les mesures à prendre au niveau fédéral en vue de la réalisation d'une part des engagements internationaux et européens et d'autre part des objectifs fixés dans la vision à long terme.

Tout plan est fixé pour la période de référence et contient :

- 1° les objectifs indicatifs relatifs aux actions à mener avant l'échéance du plan;
- 2° des objectifs intermédiaires à atteindre avant l'échéance du plan en vue de répondre à des engagements internationaux;
- 3° des lignes directrices aux services publics fédéraux;
- 4° des actions de coopération inter-départementale;
- 5° le mécanisme de suivi mis en place pour le monitoring du plan.

(...)

Art. 6.

Tout nouveau plan est arrêté un mois au plus tard avant l'expiration de la période couverte par le plan en cours.

Art. 6/1.

Le plan peut être révisé par le gouvernement au cours de sa période de validité.

A la demande du Conseil des Ministres dans le mois de son installation suite au dernier renouvellement complet de la Chambre des représentants, la Commission transmet des propositions d'adaptations dans les soixante jours.

Le Roi fixe les adaptations du plan par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Le ministre peut demander l'avis du Conseil avant l'adoption dans un délai de soixante jours. Dans ce cas, le gouvernement motivera en quoi il déroge à l'avis du Conseil lors de la fixation du plan.

Sans préjudice de l'alinéa 1^{er} et au plus tard un mois après l'installation d'un gouvernement suite au dernier renouvellement complet de la Chambre des représentants, le Conseil des Ministres peut décider de réviser le plan en cours dans sa totalité et de fixer un nouveau plan. En cas d'application de cette disposition, la procédure décrite aux articles 4 et 5 est d'application.

Art. 6.

Tout nouveau plan est arrêté dans les douze mois après l'installation d'un gouvernement suite au renouvellement complet de la Chambre des représentants.

Si l'installation d'un gouvernement suit le renouvellement de la Chambre des représentants suite à sa dissolution précoce, le Roi peut en dérogation de l'alinéa précédent arrêter de maintenir le plan en cours.

Tout plan en cours reste en vigueur jusqu'à la fixation du nouveau plan.

Art. 6/1.

(Abrogé).

BASISTEKST**Wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling****HOOFDSTUK I. Algemene bepalingen.**

Artikel 1.

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2.

Voor de toepassing van deze wet, wordt begrepen onder:

- 1° duurzame ontwikkeling: de ontwikkeling die voorziet in de behoeften van de huidige generatie zonder daarmee voor toekomstige generaties de mogelijkheden in het gedrang te brengen om ook in hun behoeften te voorzien. Haar verwezenlijking vergt een veranderingsproces waarin het gebruik van hulpbronnen, de bestemming van investeringen, de gerichtheid van technologische ontwikkeling en institutionele structuren worden afgestemd op zowel toekomstige als huidige behoeften;
- 2° [...];
- 3° minister: de Minister of de Staatssecretaris bevoegd voor Duurzame ontwikkeling;
- 4° Raad: de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling;
- 5° Commissie: de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling;
- 6° Federaal Planbureau: het Federaal Planbureau opgericht bij wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen;
- 7° Dienst : de overheidsdienst die door de Koning werd belast met de voorbereiding en de coördinatie van de uitvoering van het beleid inzake duurzame ontwikkeling;
- 8° de cyclus van de federale plannen en rapporten inzake duurzame ontwikkeling: het periodieke plannings- en rapportagemechanisme alsmede het consultatief proces, zoals ingesteld door deze wet, die gericht zijn op een continue verbetering van de kwaliteit van het beleidsproces inzake duurzame ontwikkeling. Die cyclus vormt de federale strategie inzake

BASISTEKST AAN HET ONTWERP AANGEPAST**Wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling****HOOFDSTUK I. Algemene bepalingen.**

Artikel 1.

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2.

Voor de toepassing van deze wet, wordt begrepen onder:

- 1° duurzame ontwikkeling: de ontwikkeling die voorziet in de behoeften van de huidige generatie zonder daarmee voor toekomstige generaties de mogelijkheden in het gedrang te brengen om ook in hun behoeften te voorzien. Haar verwezenlijking vergt een veranderingsproces waarin het gebruik van hulpbronnen, de bestemming van investeringen, de gerichtheid van technologische ontwikkeling en institutionele structuren worden afgestemd op zowel toekomstige als huidige behoeften;
- 2° [...];
- 3° minister: de Minister of de Staatssecretaris bevoegd voor Duurzame ontwikkeling;
- 4° Raad: de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling;
- 5° Commissie: de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling;
- 6° Federaal Planbureau: het Federaal Planbureau opgericht bij wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen;
- 7° Dienst : de overheidsdienst die door de Koning werd belast met de voorbereiding en de coördinatie van de uitvoering van het beleid inzake duurzame ontwikkeling;
- 8° de cyclus van de federale plannen en rapporten inzake duurzame ontwikkeling: het periodieke plannings- en rapportagemechanisme alsmede het consultatief proces, zoals ingesteld door deze wet, die gericht zijn op een continue verbetering van de kwaliteit van het beleidsproces inzake duurzame ontwikkeling. Die cyclus vormt de federale strategie inzake

duurzame ontwikkeling en strekt tot de volledige tenuitvoerlegging van de opeenvolgende VN-conferenties over duurzame ontwikkeling sinds de Conferentie van Rio in 1992;

9° effectbeoordeling: duurzame ontwikkelings-effectbeoordeling, zijnde de methode voor het bestuderen van mogelijke sociale, economische en leefmilieueffecten, alsmede de effecten op de inkomsten en de uitgaven van de Staat, van een voorgesteld beleid op korte, middellange en lange termijn in en buiten België vooraleer de uiteindelijke beslissing wordt genomen.

HOOFDSTUK II. Federaal plan inzake duurzame ontwikkeling.

Art. 3.

Een federaal plan inzake duurzame ontwikkeling hierna " het plan " genoemd, wordt om de vijf jaar opgemaakt op basis van het federaal rapport zoals bedoeld in artikel 7.

Het plan legt de te nemen maatregelen vast op federaal niveau met het oog op de realisatie van enerzijds de internationale en Europese verbintenissen en anderzijds de doelstellingen vastgelegd in de langetermijnvisie.

Het plan omvat onder meer:

- 1° de indicatieve beleidsdoelstellingen bij het verstrijken van het plan;
- 2° tussentijdse doelstellingen die bereikt moeten worden vóór het verstrijken van het plan om te kunnen beantwoorden aan internationale verbintenissen;
- 3° richtlijnen aan de federale overheidsdiensten;
- 4° acties voor interdepartementale samenwerking;
- 5° het opvolgingsmechanisme opgezet voor de monitoring van het plan.

(...)

duurzame ontwikkeling en strekt tot de volledige tenuitvoerlegging van de opeenvolgende VN-conferenties over duurzame ontwikkeling sinds de Conferentie van Rio in 1992;

9° effectbeoordeling: duurzame ontwikkelings-effectbeoordeling, zijnde de methode voor het bestuderen van mogelijke sociale, economische en leefmilieueffecten, alsmede de effecten op de inkomsten en de uitgaven van de Staat, van een voorgesteld beleid op korte, middellange en lange termijn in en buiten België vooraleer de uiteindelijke beslissing wordt genomen;

10° referentieperiode: de periode van vijf jaar waarvoor indicatieve beleidsdoelstellingen worden vastgesteld tot uitvoering van de beleidsvisie op lange termijn inzake duurzame ontwikkeling.

HOOFDSTUK II. Federaal plan inzake duurzame ontwikkeling.

Art. 3.

Een federaal plan inzake duurzame ontwikkeling hierna " het plan " genoemd, wordt opgemaakt op basis van het federaal rapport zoals bedoeld in artikel 7.

Het plan legt de te nemen maatregelen vast op federaal niveau met het oog op de realisatie van enerzijds de internationale en Europese verbintenissen en anderzijds de doelstellingen vastgelegd in de langetermijnvisie.

Elk plan wordt voor de referentieperiode vastgesteld en omvat:

- 1° de indicatieve beleidsdoelstellingen bij het verstrijken van het plan;
- 2° tussentijdse doelstellingen die bereikt moeten worden vóór het verstrijken van het plan om te kunnen beantwoorden aan internationale verbintenissen;
- 3° richtlijnen aan de federale overheidsdiensten;
- 4° acties voor interdepartementale samenwerking;
- 5° het opvolgingsmechanisme opgezet voor de monitoring van het plan.

(...)

Art. 6.

Elk nieuw plan wordt vastgesteld ten laatste één maand voor het verstrijken van de lopende planperiode.

Art. 6/1.

Het plan kan door de regering tijdens de planperiode worden herzien.

Op vraag van de Ministerraad binnen de maand na zijn installatie als gevolg van de volledige hernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers bezorgt de Commissie wijzigingsvoorstellen binnen de zestig dagen.

De Koning stelt de wijzigingen van het plan vast bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Vooraleer die aan te nemen kan de minister binnen een termijn van zestig dagen het advies van de Raad vragen. In dat geval zal de regering motiveren waarin zij van het advies van de Raad afwijkt bij het vaststellen van het plan.

Onverminderd het eerste lid en ten laatste een maand na de installatie van een regering als gevolg van de volledige hernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, kan de Ministerraad beslissen om het lopende plan volledig te herzien en een nieuw plan te bepalen. Wanneer deze bepaling wordt toegepast, is de procedure beschreven in artikelen 4 en 5 van toepassing.

Art. 6.

Elk nieuw plan wordt vastgesteld binnen de twaalf maanden na de installatie van een regering als gevolg van de volledige hernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Indien de installatie van een regering volgt op de hernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers ingevolge haar voortijdige ontbinding, kan de Koning in afwijking van het vorige lid besluiten om het lopende plan te behouden.

Elk lopend plan blijft geldig tot de vaststelling van het nieuwe plan.

Art. 6/1.

(Opgeheven).